

Português

Borne de passagem

Borne de passagem para espessuras 1 mm ... 2,5 mm.

Lado externo e interno: conexão push-in para cabos com até 4 mm².

1 Montagem [2-4]

IMPORTANTE: Mantenha uma distância mínima em relação às outras superfícies condutoras ([4] D).

O borne de passagem está disponível em versão individual (PT 4-WE, 3044900) ou em bloco. Observe que cada bloco possui em ambos os lados uma tampa. Para uso em conjunto com bornes individuais, a tampa está disponível como conjunto (D-PT 4-WE, 3044902) [2].

- Efetue uma abertura de painel de acordo com a figura [3].
 - Insira PT 4-WE/... pelo lado de fora pela abertura de painel [4].
 - Engate o borne na abertura de painel pelo lado de dentro.
- Para isso, introduza uma chave de fenda no orifício localizado no centro do borne. Incline a chave de fenda no sentido da abertura. O mecanismo engata fazendo um som. Efetue o engate a cada quinto borne, no mínimo.

2 Conexão do cabo

IMPORTANTE: Proveja o amortecimento de cargas mecânicas na conexão do cabo, do contrário a conexão elétrica fica comprometida. Certifique-se de que há espaço suficiente para o cabeamento.

Conexão push-in [5]

- Decape 10 a 12 mm do revestimento do condutor.
- Insira o condutor (bitola $\geq 0,34 \text{ mm}^2$, rígido ou com terminal tubular) diretamente no orifício redondo do borne.
- No caso de cabos flexíveis $< 0,34 \text{ mm}^2$ sem terminal tubular, a mola deve ser primeiramente aberta. Para isso, pressione para dentro o botão push cor de laranja com uma chave de fenda.
- Para soltar, pressione para dentro o botão push cor de laranja com uma chave de fenda.

Español

Borne pasamuros

Borne pasamuros, para grosor de pared de 1 mm ... 2,5 mm.

Lado exterior e interior: conexión push-in para líneas de hasta 4 mm².

1 Montaje [2-4]

IMPORTANTE: Mantenga una distancia mínima a otras superficies conductoras ([4] D).

El borne pasamuros está disponible de forma individual (PT 4-WE, 3044900) o como bloque. Asegúrese de que cada bloque queda cerrado en ambos lados con una tapa. Para el montaje con bornes individuales, la tapa está disponible como set (D-PT 4-WE, 3044902) [2].

- Practique un corte en la pared tal y como se muestra en la fig [3].
 - Introduzca el PT 4-WE/... desde fuera a través del corte en la pared [4].
 - Encage el borne en el corte de la pared desde el lado interior.
- Para ello, introduzca un destornillador en la abertura del centro del borne. Incline el destornillador hacia la pared. El mecanismo se encaja de forma audible.
- El mecanismo debe inserirse con uno scatto udibile.
- Encage al menos un borne de cada cinco.

2 Conexión del cable

IMPORTANTE: amortigüe las cargas mecánicas de la conexión de conductores, pues de lo contrario se encuentra en peligro la conexión eléctrica. Asegúrese de tener suficiente espacio para el cableado.

Conexión push-in [5]

- Pele el conductor de 10 a 12 mm.
- Introduzca el conductor (sección $\geq 0,34 \text{ mm}^2$, rígido o con puntera) directamente en el orificio redondo del borne.
- En el caso de conductores flexibles $< 0,34 \text{ mm}^2$ sin puntera, deberá soltarse primero un resorte. Oprima para ello el botón Push naranja con un destornillador.
- Para soltarlos, presione el botón Push de color naranja con un destornillador.

Italiano

Morsetto passante

Morsetto passante per spessori della parete da 1 mm a 2,5 mm.

Lato esterno ed interno: connessione Push-in per cavo fino a 4 mm².

1 Montaggio [2-4]

IMPORTANTE: Mantenere una distanza minima da altre superfici conduttrive ([4] D).

Il morsetto passante è disponibile come elemento singolo (PT 4-WE, 3044900) o come blocco. Assicurarsi che ogni blocco sia chiuso su entrambi i lati da un coperchio. Per il montaggio con morsetti singoli il coperchio è disponibile come set (D-PT 4-WE, 3044902) [2].

- Praticare un corte en la pared tal y como se muestra en la fig [3].
 - Introduzca el PT 4-WE/... desde fuera a través del corte en la pared [4].
 - Encage el borne en el corte de la pared desde el lado interior.
- Para ello, introduzca un destornillador en la abertura del centro del borne. Incline el destornillador hacia la pared. El mecanismo se encaja de forma audible.
- El mecanismo debe inserirse con uno scatto udibile.
- Encage al menos un borne de cada cinco.

2 Collegamento dei cavi

IMPORTANTE: amortigüe las cargas mecánicas de la conexión de conductores, pues de lo contrario se encuentra en peligro la conexión eléctrica. Asegúrese de tener suficiente espacio para el cableado.

Connessione Push-in [5]

- Pele el conductor de 10 a 12 mm.
- Introduzca el conductor (sección $\geq 0,34 \text{ mm}^2$, rígido o con puntera) directamente en el orificio redondo del borne.
- En el caso de conductores flexibles $< 0,34 \text{ mm}^2$ sin puntera, deberá soltarse primero un resorte. Oprima para ello el botón Push naranja con un destornillador.
- Para soltarlos, presione el botón Push de color naranja con un destornillador.

Français

Bloc de jonction de traversée

Bloc de jonction de traversée pour parois de 1 mm ... 2,5 mm.

Extérieur et intérieur : raccordement Push-in pour câble jusqu'à 4 mm².

1 Montage [2-4]

IMPORTANT: Respetar un écart minimum par rapport aux autres surfaces conductrices ([4] D).

Le bloc de jonction de traversée est disponible comme élément simple (PT 4-WE, 3044900) ou comme bloc. Assurez-vous que chaque bloc est fermé sur les deux côtés avec un couvercle. Pour le montage avec des morsettes simples, le couvercle est disponible sous forme de jeu (D-PT 4-WE, 3044902) [2].

- Pratiquer une découpe de paroi selon la fig [3].
 - Introduire le PT 4-WE/... depuis l'extérieur à travers la découpe de paroi [4].
 - Enclencher le morsette du côté intérieur de la paroi.
- A tale scopo inserire un cacciavite nell'apertura al centro del morsetto. Inclinare il cacciavite in direzione della parete.
- Il meccanismo deve inserirsi con uno scatto udibile.
- Enclencher au moins un morsette sur cinq.

2 Raccordement du câble

IMPORTANT : Commencez par absorber les charges mécaniques au niveau du raccordement du conducteur pour ne pas compromettre le raccordement électrique. Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place pour le câblage.

Raccordement Push-in [5]

- Dénuder le conducteur sur env. 10 à 12 mm.
- Introduire directement le conducteur (section $\geq 0,34 \text{ mm}^2$, rigide ou avec ferrule) dans l'ouverture ronde du bloc de morsetto.
- Pour les conducteurs flexibles avec sections $< 0,34 \text{ mm}^2$ sans capocorda montato è necessario prima aprire una molla. A tale scopo premere sul pulsante arancione con un cacciavite.
- Pour débrancher le conducteur, appuyer sur le bouton-poussoir orange à l'aide d'un tournevis.

English

Panel feed-through terminal block

Panel feed-through terminal block for wall thicknesses from 1 mm ... 2,5 mm.

Outer and inner side: push-in connection for cables up to 4 mm².

1 Assembly [2-4]

NOTE: Maintain a minimum distance to other conductive surfaces ([4] D).

The panel feed-through terminal block is available as a separate component (PT 4-WE, 3044900) or as a block. Please note that blocks have a cover on both sides. For layouts with single terminal blocks, the cover is available as a set (D-PT 4-WE, 3044902) [2].

- Create a panel cutout in accordance with figure [3].
- Realisez une découpe de paroi selon la fig. [3].
- Insérer par l'extérieur le PT 4-WE/... dans la découpe de paroi [4].
- De l'intérieur, enclencher le bloc de jonction dans la découpe de paroi.
- Basculer le tournevis en direction du mur. Le mécanisme s'encliquette de façon audible.
- Latch every fifth terminal block at least.

2 Connecting the cable

NOTE: Absorb the mechanical stress at the conductor connection, since the electrical connection is at risk otherwise. Make sure there is enough space for the wiring.

Push-in connection [5]

- Strip 10 to 12 mm off the conductor.
- Insert the wire ($\geq 0,34 \text{ mm}^2$ cross section, solid or with ferrule) directly into the round opening of the terminal block.
- For $< 0,34 \text{ mm}^2$ stranded conductors without ferrule a spring has to be opened first. To do so, push in the orange pushbutton using a screwdriver.
- To release, push in the orange pushbutton using a screwdriver.

- Isolieren Sie den Leiter 10 bis 12 mm ab.
- Stecken Sie den Leiter (Querschnitt $\geq 0,34 \text{ mm}^2$, starr oder mit Aderendhülse) direkt in die runde Öffnung der Klemme ein.
- Bei flexiblen Leitern $< 0,34 \text{ mm}^2$ ohne Aderendhülse müssen Sie zuerst eine Feder öffnen. Drücken Sie dazu den orangefarbenen Push-Button mit einem Schraubendreher ein.
- Zum Lösen drücken Sie den orangefarbenen Push-Button mit einem Schraubendreher ein.

Push-in-Anschluss [5]

- Strip 10 to 12 mm off the conductor.
- Insert the wire ($\geq 0,34 \text{ mm}^2$ cross section, solid or with ferrule) directly into the round opening of the terminal block.
- For $< 0,34 \text{ mm}^2$ stranded conductors without ferrule a spring has to be opened first. To do so, push in the orange pushbutton using a screwdriver.
- Bei flexiblen Leitern $< 0,34 \text{ mm}^2$ ohne Aderendhülse müssen Sie zuerst eine Feder öffnen. Drücken Sie dazu den orangefarbenen Push-Button mit einem Schraubendreher ein.

Allgemeine Daten

- Bemessungsstoßspannung
- Nennstrom I_N
- Belastungsstrom, maximal
- Nennspannung U_N
- Isolierstoff
- Brennbarkeitsklasse nach UL 94
- Verschmutzungsgrad
- Überspannungskategorie
- Isolierstoffgruppe
- Anschluss nach Norm
- Umgebungstemperatur (Betrieb)
- Zubehör

- 6 kV
- 24 A ($2,5 \text{ mm}^2$)
- 30 A (4 mm^2)
- 500 V
- PA
- V0
- 3
- III
- I
- IEC 60947-7-1
- 50 °C ... 85 °C
- Steckbrücke
- FBS 2-5, 3030161
- UCT-TMF 5, 0828744
- PS-5, 3030983
- Prüfstecker

- 50,0 +0,2
- 57,2 +0,2
- 62,4 +0,2
- 67,6 +0,2
- 72,8 +0,2
- 78,0 +0,2
- 83,2 +0,2
- 88,4 +0,2

- 10,4 +0,2
- 15,6 +0,2
- 20,8 +0,2
- 26,0 +0,2
- 31,2 +0,2
- 36,4 +0,2
- 41,6 +0,2
- 46,8 +0,2

- 15,6 +0,2
- 20,8 +0,2
- 26,0 +0,2
- 31,2 +0,2
- 36,4 +0,2
- 41,6 +0,2
- 46,8 +0,2

- 52,0 +0,2
- 57,2 +0,2
- 62,4 +0,2
- 67,6 +0,2
- 72,8 +0,2
- 78,0 +0,2
- 83,2 +0,2
- 88,4 +0,2

- 93,6 +0,2
- 98,8 +0,2
- 104,0 +0,2
- 130,0 +0,2
- 140,4 +0,2
- 176,8 +0,2
- 187,2 +0,2

Deutsch

Durchführungsklemme

Durchführungsklemme für Wandstärken von 1 mm ... 2,5 mm.

Außen- und Innenseite: Push-in-Anschluss für Leitungen bis 4 mm².

1 Montage [2-4]

ACHTUNG: Halten Sie einen Mindestabstand zu anderen leitfähigen Oberflächen ein ([4] D).

Die Durchführungsklemme ist einzeln (PT 4-WE, 3044900) oder als Block erhältlich. Beachten Sie, dass jeder Block auf beiden Seiten mit einem Deckel abschließt. Für den Aufbau mit Einzelklemmen ist der Deckel als Set erhältlich (D-PT 4-WE, 3044902) [2].

- Erstellen Sie einen Wandausschnitt nach Bild [3].
- Stecken Sie PT 4-WE/... von außen durch den Wandausschnitt [4].
- From the interior, latch the terminal block in the panel cutout.
- To do so, insert a screwdriver through the opening in the center of the terminal block.
- Tilt the screwdriver in the direction of the panel.
- The mechanism engages with a click.
- Latch every fifth terminal block at least.

2 Connecting the cable

ACHTUNG: Fangen Sie mechanische Belastungen am Leiteranschluss ab, da sonst der elektrische Anschluss gefährdet ist. Achten Sie auf ausreichend Platz für die Verdrahtung.

Push-in connection [5]

- Isolieren Sie den Leiter 10 bis 12 mm ab.
- Stecken Sie den Leiter (Querschnitt $\geq 0,34 \text{ mm}^2$, starr oder mit Aderendhülse) direkt in die runde Öffnung der Klemme ein.
- Bei flexiblen Leitern $< 0,34 \text{ mm}^2$ ohne Aderendhülse müssen Sie zuerst eine Feder öffnen. Drücken Sie dazu den orangefarbenen Push-Button mit einem Schraubendreher ein.
- Zum Lösen drücken Sie den orangefarbenen Push-Button mit einem Schraubendreher ein.

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarkstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 0202647 - 01 2017-10-13

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

穿墙端子

穿墙端子，适合1 mm ... 2.5 mm的墙厚度。

外侧和内侧：插拔式接口，适用于不超过4 mm²的电缆。

1 组装 [2-4]

- 注意：**保持与其他导电表面之间的最小间距 [4] D。
穿墙端子可作为单独部件 (PT 4-WE, 3044900) 或整体部件订购。请注意，整体部件在两侧各有一个端板。采用单个端子的布局方式时，可以购买端板套件 (D-PT 4-WE, 3044902) [2]。
- 根据图[3]，在墙板上制作一个开口。
 - 将PT 4-WE/...从外侧穿过墙板开口插入[4]。
 - 从内部将端子卡接到墙板开口上。为此，请用一把螺丝刀插过端子中央的开口。朝墙板方向倾斜螺丝刀。机构接合，可以听到卡入声。
 - 至少每五个端子就要进行一次卡接。

2 连接电缆

注意：卸除导线连接的机械应力，否则可能会对电气连接造成不利影响。确保有足够的接线空间。

插拔式连接 [5]

- 剥去导线10到12 mm的外皮。
- 将导线（≥ 0.34 mm²横截面，实芯，或带有套管）直接插入端子的圆形开口中。
- 对于 < 0.34 mm² 的绞线（不带套管），必须先打开弹簧。为此，请使用螺丝刀按压橙色按钮。
- 松开时，用螺丝刀按压橙色按钮即可。

Złącze przepustowe

Złącze przepustowe do ścianek o grubości od 1 mm do 2,5 mm.

Strona wewnętrzna i zewnętrzna: zacisk Push-in do przewodów o przekroju maks. 4 mm².

1 Montaż [2-4]

- UWAGA:** Zachować minimalny odstęp od innych powierzchni przewodzących [4] D.
Złącza przepustowe dostępne są oddzielnie (PT 4-WE, 3044900) lub jako blok. Każdy blok musi po obydwu stronach zakończony być płytami końcowymi. Do montażu pojedynczych złącz dostępny jest zestaw płytek końcowych (D-PT 4-WE, 3044902) [2].
- Wykonać otwór w ścianie zgodnie z rysunkiem [3].
 - Wetknąć PT 4-WE/... z zewnątrz w otwór w ścianie [4].
 - Zatrzasnąć złącze w otworze w ścianie od wewnątrz.
W tym celu wprowadzić wkrętak w otwór w środkowej części złącza.
Przechylić wkrętak w kierunku ściany. Mechanizm zatrzaśnie się, czemu towarzyszy słyszalny odgłos.
 - Należy zatrzasnąć co najmniej co pięć złączy.

2 Podłączenie kabla

UWAGA: Należy mechanicznie odciągnąć przyłącze przewodu. W innym wypadku występuje zagrożenie przyłącza elektrycznego. Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca na oprzewodowanie.

Zacisk Push-in [5]

- Zdejmąć izolację z przewodu na odcinku 10 do 12 mm.
- Bezpośrednio wetknąć przewód (przekrój ≥ 0,34 mm², jednorzutowy lub z tulejką) w okrągły otwór w złączu.
- W przypadku przewodów typu linka < 0,34 mm² bez tulejki należy wpierw otworzyć zacisk sprężynowy. W tym celu należy za pomocą wkrętaka naciśnąć pomarańczowy przycisk.
- W celu otwarcia należy za pomocą wkrętaka naciśnąć pomarańczowy przycisk.

Проходная клемма

Проходная клемма для стенок толщиной от 1 мм ... 2,5 мм.

Внешняя и внутренняя сторона: захват Push-in для проводов до 4 мм².

1 Монтаж [2-4]

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Соблюдайте минимальное расстояние к другим токоведущим поверхностям [4] D.
Проходная клемма поставляется отдельно (PT 4-WE, 3044900) или как блок. Обратите внимание, что каждый блок с обеих сторон закрыт крышкой. Для конструкции с отдельными клеммами крышка поставляется в комплекте (D-PT 4-WE, 3044902) [2].

- Вырезать отверстие в стенке согласно рисунку [3].
- Вставить PT 4-WE/... снаружи через отверстие в стенке [4].
- Закрепить клемму с внутренней стороны выреза в стенке.
Для этого вставить отвертку в отверстие в центре клеммы.
Нажать на отвертку в направлении стеки.
Механизм фиксируется со слышимым щелчком.
- Закрепить как минимум каждую пятую клемму.

2 Подключение кабеля

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предохранять подключение проводников от механических нагрузок, иначе возможно повреждение электроподключения. Следить за достаточным свободным пространством для электропроводки.

Зажим Push-in [5]

- Снять изоляцию с проводника от 10 до 12 мм.
- Вставить проводник (сечение ≥ 0,34 mm², жесткий или с кабельным наконечником) непосредственно в круглое отверстие клеммы.
- При использовании гибких проводников < 0,34 mm² без кабельного наконечника сначала нужно открыть пружину. Для этого отверткой вдавить оранжевую кнопку Push.
- Для извлечения проводника отверткой вдавить оранжевую кнопку Push.

Panel geçiş klemensi

1 mm ... 2,5 mm duvar kalınlıkları için panel geçiş klemensi.

Diş ve iç taraf: 4 mm²ye kadar Push-in bağlantı.

1 Montaj [2-4]

- NOT:** Diğer iletken yüzeyler ile arada minimum bir mesafe bırakın [4] D.

Panel geçiş klemensi ayrı bir komponent olarak (PT 4-WE, 3044900) veya bir blok olarak sunulmaktadır. Lütfen blokların her iki tarafta da kapakları sahip olduğunu göz önünde bulundurun. Tek klemensi yerlesimler için, kapak bir set halinde sunulmaktadır (D-PT 4-WE, 3044902) [2].

- Şekil [3] üzerinde gösterildiği gibi bir panel kesisi oluşturun.
- Ardından PT 4-WE/... ürününi dıştan, panel kesisinin içersinden geçirin [4].
- İç taraftan, klemensi panel kesidine mandallayın.
Bunu yapmak için, klemensin merkezindeki deliğe bir tornavida sokun. Tornavidayı panel yönünde yatırın. Mekanizm bir tık sesi ile yerine oturur.
- En azından her beşinci klemensi mandallayın.
- Zafif hale getirme.

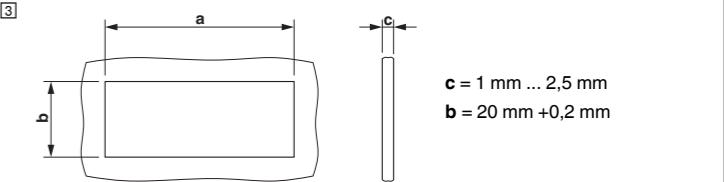
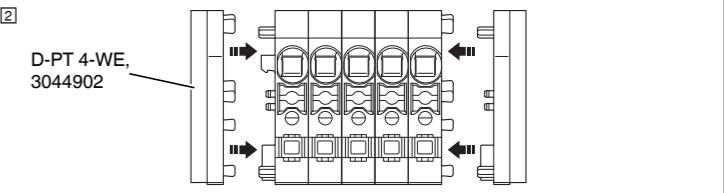
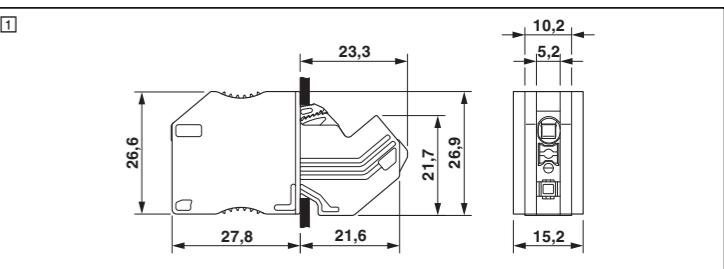
2 Kablonun bağlanması

NOT: Elektrik bağlantısında risk oluşmamasına adına, iletken bağlantısındaki mekanik gerginliği absorbe edin. Kablaj için yeterli alan bulundugunda emin olun.

Push-in bağlantı [5]

- İletkenden 10 - 12 mm soyun.
- Telli ($\geq 0,34 \text{ mm}^2$ kesitler, tek telli veya yüksülü) doğrudan klemmesteki yuvalarla deliğe yerleştirin.
- Yüksek olmadan < 0,34 mm² çok telli iletkenler kullanılıyorsa, önce bir yayın açılması gereklidir. Bunu yapmak için, bir tornavida kullanarak turuncu basmalı düğmeye bastırın.
- Serbest bırakmak için, bir tornavida kullanarak turuncu basmalı düğmeye bastırın.

PT 4-WE	3044900	PT 4-WE/9	3044914	PT 4-WE/18	3044923
PT 4-WE/1	3044906	PT 4-WE/10	3044915	PT 4-WE/19	3044925
PT 4-WE/2	3044907	PT 4-WE/11	3044916	PT 4-WE/20	3044925
PT 4-WE/3	3044908	PT 4-WE/12	3044917	PT 4-WE/24	3044929
PT 4-WE/4	3044909	PT 4-WE/13	3044918	PT 4-WE/26	3044931
PT 4-WE/5	3044910	PT 4-WE/14	3044919	PT 4-WE/33	3044938
PT 4-WE/6	3044911	PT 4-WE/15	3044920	PT 4-WE/35	3044940
PT 4-WE/7	3044912	PT 4-WE/16	3044921		
PT 4-WE/8	3044913	PT 4-WE/17	3044922		



PT 4-WE/1	10,4 +0,2	PT 4-WE/9	52,0 +0,2	PT 4-WE/17	93,6 +0,2
PT 4-WE/2	15,6 +0,2	PT 4-WE/10	57,2 +0,2	PT 4-WE/18	98,8 +0,2
PT 4-WE/3	20,8 +0,2	PT 4-WE/11	62,4 +0,2	PT 4-WE/19	104,0 +0,2
PT 4-WE/4	26,0 +0,2	PT 4-WE/12	67,6 +0,2	PT 4-WE/20	109,2 +0,2
PT 4-WE/5	31,2 +0,2	PT 4-WE/13	72,8 +0,2	PT 4-WE/24	130,0 +0,2
PT 4-WE/6	36,4 +0,2	PT 4-WE/14	78,0 +0,2	PT 4-WE/26	140,4 +0,2
PT 4-WE/7	41,6 +0,2	PT 4-WE/15	83,2 +0,2	PT 4-WE/33	176,8 +0,2
PT 4-WE/8	46,8 +0,2	PT 4-WE/16	88,4 +0,2	PT 4-WE/35	187,2 +0,2

